

泰国东部工业区办公室汉语口语需求调查研究

An Investigation of Office Spoken Chinese Requirements in Industrial Estate in Eastern Region of Thailand

PORNTHIP SEITEAW*, TANES IMSAMRAN, KHEMARAT WONGTIMARAT

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University

*Email : doriyaki_sung@hotmail.com

摘要

随着中泰两国“一带一路”协议的签署，泰国社会愈加重视汉语口语交际。本研究通过对泰国东部工业区办公室汉语口语调查的深入研究，对员工在汉语口语使用方面的需求和情况有了更深入的了解。在调查过程中，发现随着中泰经济合作的不断深化，泰国员工对汉语口语的需求逐渐增加。同时也发现在日常办公场景中常用的问候语、电话沟通中常见的专业用语等在使用时可能存在的一些偏误。根据调查结果，在分析原因的基础上，本研究将设计针对性的教材和课程，通过有效的培训，帮助员工提高汉语口语水平，以更好地适应工作需要。

关键词：汉语口语教学, 办公室用语, 跨文化沟通, 教学设计

Abstract

With the signing of the "the Belt and Road" agreement between China and Thailand, Thai society has paid more attention to oral Chinese communication. This study provides a deeper understanding of the needs and situations of employees in the use of Chinese spoken language through an in-depth survey of office Chinese spoken language in the eastern industrial zone of Thailand. During the investigation, it was found that with the continuous deepening of economic cooperation between China and Thailand, the demand for spoken Chinese among Thai employees is gradually increasing. At the same time, it has been found that there may be some errors in the use of commonly used greetings in daily office settings and professional language in telephone communication. Based on the survey results and analysis of the reasons, this study will design targeted textbooks and courses to help employees improve their Chinese speaking skills through effective training, in order to better adapt to work needs.

Keywords : Oral Chinese teaching, office language, cross-cultural communication, teaching design

一、引言

随着中国“一带一路”战略的实施，中国在全球化浪潮中继续迸发出强有力的影响力。作为世界范围内最重要语言之一的汉语也随着中国影响力的扩展而迅速影响到全世界，世界各地纷纷出现“汉语学习热”等情况。根据中国官方媒体《人民日报》的统计，世界范围内汉语学习者的人数已超过三亿。越来越多的汉语学习者已经将汉语口语作为融入中国主导的全球供应链体系的重要途径。（李宇明、施春宏，2017：245-252+256）作为中国友好邻邦的泰国是东南亚地区较早开展汉语教学的国家之一。随着中国影响力的全面提升、“中国-东盟全面战略合作

伙伴关系”、“中泰一带一路合作协议”，中国参与泰国经济建设程度日益加深，汉语口语日益成为中泰两国经济文化交流必不可少的渠道。因此，泰国社会越来越重视汉语口语交际。在泰国，除了中国政府开办的孔子学院外，越来越多的中小学校将汉语列为必修外语课程。对于泰国人而言，汉语口语在日常生活和工作中的传播和应用面临诸多困难，尤其是在中泰经济交流最密切的东部工业区，工作人员对加强汉语口语的学习具有较大的需求。

2003年以来，泰国中小学教育、职业技术教育、高等教育各个阶段全面将汉语课程列为最主要的选修外语课程，这意味着泰国教育部所统辖的各个学习阶段的正式和非正式教育中均开设了汉语课程。对于泰国正式和非正式教育中的汉语热问题，中泰两国的研究人员进行了大量和广泛的调查研究，并产出了大量的研究成果。泰国东部工业区是泰国政府在东部沿海地区开展的重大经济发展计划之一，旨在推动该地区的工业化和经济增长。随着越来越多的中资企业和其他国际企业在该区域投资兴业，汉语在该地区的商务交流中变得日益重要。因此，对于在泰国东部工业区办公室工作的员工来说，掌握一定水平的汉语口语能力已经成为提升职场竞争力的重要因素之一。本研究通过场景观察、问卷调查和深度访谈等方法对中泰员工在办公室使用汉语语言习惯、需求及存在的语言偏误进行调查，采用定量和定性研究方法整理了中国和泰国员工在日常工作中使用的常用办公术语列表，并分析各种情况下的使用频率和情境，根据以上数据结果，本研究将提出优化基础商务汉语口语课程的教学设计，确保教学内容紧密贴合实际工作场景，使汉语口语学习者能够更好地掌握并运用所学到的语言技能。

二、研究对象及研究方法

（一）研究对象

泰国东部工业区是泰国政府在东部沿海地区开展的重大经济发展计划之一，旨在推动该地区的工业化和经济增长。一些中国企业通过投资合资的方式与当地企业合作，共同开发项目或者扩大业务范围。这种合作模式有助于加强中泰两国企业之间的合作关系，促进双方经济的互利共赢。（柳素莲，2013）在处理订单、采购、供应链管理等方面，方便各国员工之间的沟通和协作，汉语成为沟通的重要语言。（莫旖，2020:67+78）因此，对于在泰国东部工业区办公室工作的员工来说，掌握一定水平的汉语口语能力已经成为提升职场竞争力的重要因素之一。

本研究以泰国东部工业区中资企业员工为样本单位，随机抽取中国员工 30 名、泰国员工 30 名作为样本对象，样本对象所涉及到的职位有总经理、高管、领导、办公室员工等。

（二）研究方法

采用场景观察法，观察样本对象在真实办公室场景中汉语语言的使用情况，并记录实际的交流场景。采用调查问卷法，调查样本对象在办公室中使用的语言、常见场景、遇到的困难等方面的问题。采用深度访谈法，与员工进行深度访谈，探讨他们在不同工作场景下的语言使用体验，包括文化因素的影响，可以进一步挖掘样本对象的观点和体验。

三、调查结果与分析

（一）中泰员工的基本信息



图 1:对泰国员工与中国员工统计个人背景信息数据

图 2:对泰国员工统计学习汉语时间长度数据

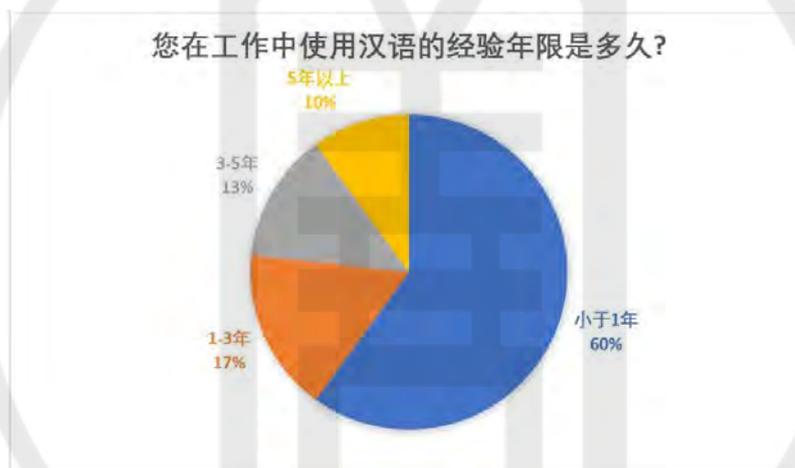
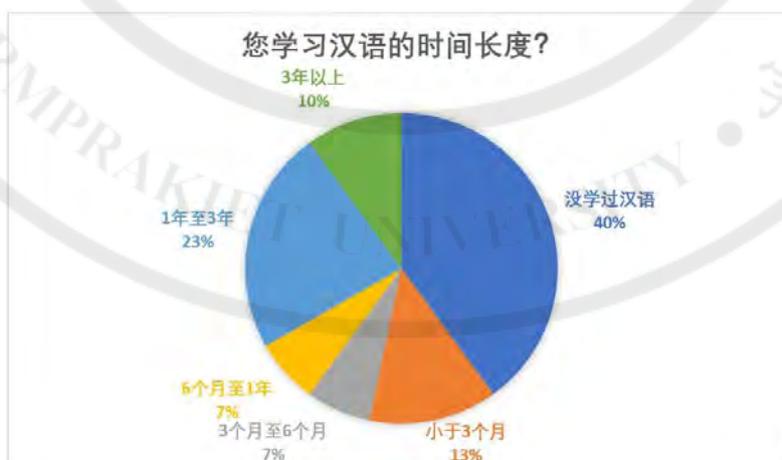


图 3: 对泰国员工统计使用汉语的经验年限是多久数据



30 名中国员工样本数据统计结果显示, 男性和女性分别占比为 63.3%和 36.7%, 男性员工明显比女性员工多。年龄段为小于 25 岁的百分比为 0%, 26-35 岁年龄段的百分比为 66.7%, 36-45 岁年龄段的百分比为 26.7%, 45 岁年龄段以上的百分比为 6.7%。中国员工学历占比最多的是本

科为 33.3%，初中以下学历占 16.7%，高中/职业学校学历占 26.7%，大专学历占 23.3%，硕士及以上学历占 0%。工作职务方面，行政人员占 23.3%，销售与市场 23.3%，人力资源 6.7%，财务与会计 6.7%，技术与工程 16.7%。

30 名泰国员工样本数据统计结果显示，男性和女性分别占比为 43.3% 和 56.7%，女性员工明显比男性员工多。年龄段为小于 25 岁的百分比为 10%，26-35 岁年龄段的百分比为 70%，36-45 岁年龄段的百分比为 16.7%，45 岁年龄段以上的百分比为 3.3%。泰国员工学历占比最多的是本科为 43.3%，初中以下学历占 13.3%，高中/职业学校学历占 23.3%，大专学历占 20%，硕士及以上学历占 0%。工作职务方面，行政人员占 23.3%，销售与市场占 20%，人力资源占 6.7%，财务与会计占 33.3%，技术与工程占 16.7%。学习汉语的时间长度方面，没学过汉语占 40%，小于 3 个月占 13.3%，3 个月至 6 个月占 6.7%，6 个月至 1 年占 6.7%，1 年至 3 年占 23.3%，3 年以上占 10%。使用汉语的经验年限方面，小于 1 年占 60%，1-3 年占 16.7%，3-5 年占 13.3%，5 年以上占 10%。

（二）办公室汉语口语学习和使用情况的调查结果

通过对泰国员工在学习汉语时间长度、使用汉语的经验年限等内容的问卷调查，数据统计结果显示：

1. 大部分泰国员工曾学习过汉语口语。60% 的泰国员工表示学习过汉语，40% 的泰国员工表示没有学习过汉语，其中有 13% 的泰国员工有小于 3 个月的汉语学习时长经历，14% 的泰国员工有小于 3 个月-1 年的汉语学习时长经历，有 23% 的泰国员工有 1-3 年的汉语学习时长经历，有 10% 的泰国员工有 3 年以上的汉语学习时长经历。

2. 大部分泰国员工在工作中使用汉语的经验年限较短。60% 的泰国员工表示有小于 1 年的使用汉语的经验，17% 的泰国员工表示有 1-3 年的使用汉语的经验，13% 的泰国员工表示有 3-5 年的使用汉语的经验，10% 的泰国员工表示有 5 年以上的使用汉语的经验。

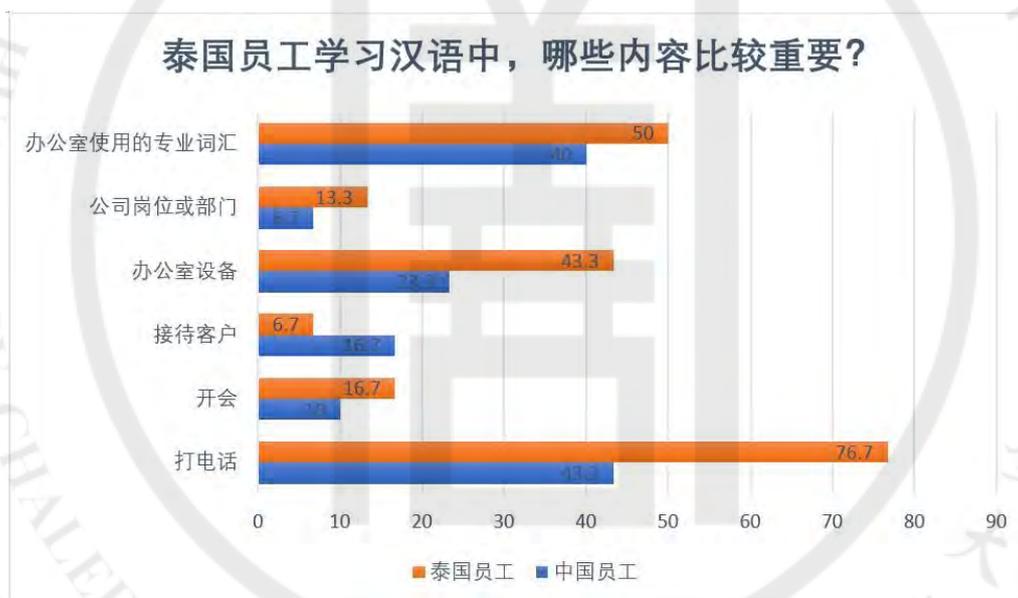
3. 访谈数据结果显示：泰国员工在与中国同事交流时，汉语口语使用的频率较高，而且主要在与中国同事、客户或供应商进行日常沟通、业务洽谈、会议讨论等场景中使用。

（三）办公室商务汉语的认知学习与需求调查结果



图 4: 对泰国员工与中国员工统计应该学习哪方面的商务汉语知识数据

图 5: 对泰国员工与中国员工统计泰国员工学习汉语中, 哪些内容比较重要数据



在日常工作中, 商务汉语是很重要的。商务汉语知识主要包括: 拼音的学习、谢谢相关词汇的学习、问候相关词汇的学习、打电话相关的词语和短语、办公室使用的进出口专业词汇和短语等。(1) 与谢谢相关词汇是“谢谢、非常感谢、多谢、太谢谢了、真的感谢、谢谢你的帮助、我非常感谢你、感谢您的支持、感谢您的理解、感谢一切、谢谢您的关心、非常感谢您的合作、感谢您的耐心、谢谢你的礼物、谢谢你的照顾、谢谢你的爱、谢谢你的推荐、谢谢你的建议、谢谢你的鼓励”。(2) 与问候相关词汇是“你好、您好、早上好、下午好、晚上好、你好吗、我很好, 谢谢、请多关照、久仰、见到你很高兴、再见、回头见、保重、祝你好运、欢迎、一会儿见”。(3) 与打电话相关的词语和短语是“喂、你好, 请问是谁、我是...、我可以和... 说话吗、请稍等、稍等一下、对不起, 让你久等了、你有事吗、我有事找你、你可以给我回电话吗、什么时候方便、我会再打给你、你能听见我吗、信号不好、电话断了、我马上到、请留言、再见、对不起, 打错了”。(4) 与进出口相关的专业词汇和短语是“出口、进口、发票、货物、海关、合同、运费、装运单、报关单、提单、原产地证书、商业发票、货运代理、空运、海运、运单号、运费到付、付款条件、开证行、信用证、装货日期、收货人、发货人、

目的地”。

经过对问卷调查数据的统计分析,结果显示:大部分泰国员工认为学习汉语拼音很有必要,对谢谢相关词汇的学习和问候相关词汇的学习也很有必要。56.7%的泰国员工认为应该加强对拼音的学习,46.7%和50%的泰国员工认为也应该加强问候和谢谢相关词汇的学习。

访谈数据结果显示:1.泰国员工普遍反映汉语口语的难点在于拼音、发音、语法、词汇等方面,尤其是在涉及专业术语或复杂业务内容时。2.在问到“对汉语口语培训需求”时,大部分员工表示有较强意愿参加汉语口语方面的培训,并希望提高自己的口语表达能力和商务沟通能力。

(四) 对提高汉语口语水平的培训需求和期望调查结果

访谈数据结果显示:1.大部分员工表示有意愿参加汉语口语培训,并希望提高自己的口语表达能力和商务沟通能力。此外,还有员工建议中国高管员工务必报名学习泰语(不在工作范围内公司适当提供补贴),公司每周安排一次培训(关于汉语交流的内容)。在开始前,建议先学习一些基本的泰语词汇和短语,例如问候语、数字、时间、地点等,这样可以更好地与泰国同事交流和理解。2.在问到“汉语口语对工作的影响”时:员工普遍认为具备良好的汉语口语能力对于处理中文文件、与中国客户沟通、解决工作问题等方面都具有重要的帮助和影响。公司使用的标志或工作相关文件都附上中泰的语言,同时也可以教泰国人在工作中常用的单词,(泰国人可以使用泰语拼音的方法来拼汉语的声音,因为泰语声母多,音调也多)也可以用各种工具或者软件翻译,比如:微信,Line,google翻译软件等。3.中泰员工还提出了一些关于汉语口语培训内容、形式和时间安排等方面的建议和改进建议,例如增加口语练习课程、提供在线学习资源等。

四、中泰员工办公室汉语用语使用偏误现状与原因分析

(一) 中泰员工在办公室汉语用语使用方面存在的偏误

中泰员工在办公室使用语言时,一般会出现一些偏误,这主要是由于中文和泰文的语言结构、表达习惯以及文化差异所导致的。主要表现在以下几个方面。

1.员工的汉语水平相对较低,对中文词汇的掌握有限,导致在办公室用语中难以正确表达意思。主要表现在:(1)语法错误:中文和泰文的语法结构不同,员工可能会在句子结构、词序等方面出现错误。例如,中文的主谓宾结构与泰文的语序可能不同,导致语法错误。解决方法是提供语法指导,通过语言培训课程或提供语法手册来帮助员工纠正语法错误。(吴建平,2012:59-63)再如,在泰语中,形容词通常放在名词前,而在中文中,形容词通常放在名词后面,如:你很漂亮,泰语是“คุณสวยมาก”(你漂亮很)。(2)词汇选择错误:在泰国,不同的词汇有不同的使用场景和含义,因此在使用泰语时需要特别注意词汇的选择。(王玲玲,2015:71-77)例如,在泰国,“กลับบ้าน”(回家)可能比“ไปที่บ้าน”(去家里)更常用。(3)语言风格不当:中文和泰文在语言风格上有所差异,员工可能会在正式场合使用不够礼貌或得体的语言。(4)拼写错误:泰语和中文的拼写方式不同,因此拼写错误是一个常见的问题。例如,泰语中的“ภาษาไทย”(意为泰语)可能会被误拼成“ภาษาโท”或“ภาษาโทซ์”(同音,同意思,但写法不对)。

2.口语发音不标准会导致沟通障碍和误解。主要表现在(1)中文和泰文的语音语调有所不同,员工可能会在发音和语调上理解偏差,影响交流效果。(2)对于一些专业词在理解和发音上存在困难,甚至有些意思或内容不知道用什么词语正确表达。

3.由于中泰文化差异带来的交流障碍。中泰两国的文化差异会影响员工在办公室中的交流方式和用语。中文中的一些客套话在泰文中可能没有对应的用法,或者泰国员工可能对某些中文习惯用语产生误解。有时候泰国员工会直接把中文的词语翻译成泰语,但这样翻译出来的内容可能会与泰国的语言和文化背景不符合。例如1,中文中常用的“你好牛”,在中国“牛”就是夸人的话,意思是“很棒”或“很能干”的意思,但是泰语的意思就带表骂人“笨”的意

思。例如 2，中文中常用的“回老家”，在中国就是回家乡，但是泰语的意思是“去世”的意思。因此翻译成泰语可能会不准确。

（二）中泰员工办公室汉语用语偏误原因分析

受中泰两国发展历史、气候、地理环境等诸多因素的影响，（陈玉鑫，2019）中泰两国的语言和文化有着很大的差异，这也会导致在工作中出现语言偏误。

泰国和中国有着不同的文化背景和价值观，因此在工作中需要特别注意文化差异所带来的影响。（1）风俗和礼仪与尊重方面存在差异。在中国，尊重长辈和上级是非常重要的，通常会通过行为举止和言辞表达对长辈和上级的尊敬；而泰国文化注重礼仪，尤其是对于宗教领袖和王室成员，以及年长者的尊敬。（2）礼物和交际方面存在的差异。在中国，礼物通常被视为表达敬意和感谢的方式，但有时需要注意礼物的价值和含义。泰国人也喜欢交换礼物，但礼物的选择和包装对于传达心意至关重要。（3）沟通方式存在差异。中国文化中的沟通方式通常比较直接，强调清晰的表达坦率的交流。泰国人更倾向于避免冲突，喜欢通过非言语的方式，如微笑和姿态，传递信息。

综上所述，要避免中泰工作上的语言偏误，需要特别注意语言和文化的差异，并在翻译和使用语言时仔细考虑。了解并尊重中泰员工之间的商务文化差异，有助于建立良好的工作关系，促进合作和交流。通过对这些差异的理解，可以更好地适应不同文化背景下的工作环境，并取得更好的合作效果。

五、提升中泰员工办公室汉语用语水平的策略

（一）加强培训，持续提高口语表达能力

泰国东部工业区办公室对汉语的使用情况可能受多种因素影响，包括企业类型、国际化程度、员工背景等。除了商务交流，汉语在泰国东部工业区的办公室中可能还用于促进文化交流和团队建设。学习汉语可以帮助员工更好地了解中国文化和商务礼仪，从而增进与中国同事和合作伙伴之间的理解和沟通。因此，通过加强口语练习，包括模仿、角色扮演等，提升口语表达能力。还可以通过设计定期的培训课程，以持续提高员工的口语表达水平。比如：提供定制的基础商务汉语口语课程，注重基础词汇的学习和实际应用，常见工作场景中的汉语用语，帮助员工更好地应对实际工作需求。

（二）加强对拼音的学习，奠定好的汉语学习基础

拼音是一种用于表示汉语拼写和发音的罗马字母拼写系统，通过使用拉丁字母和音标来表示汉字的发音，有助于学习者更容易地学习和理解汉语的发音和拼写。它在中国大陆和国际上广泛用于教学、输入法、标注和标示汉字的读音，学习汉语很重要的工具。在学习拼音的声母、韵母和音调等基本组成的基础上，通过可靠的资源，如教师、在线课程、视频教程等，学习每个声母和韵母的发音，进而反复听和模仿标准的拼音发音，注意口型和舌位的变化。接着练习将声母和韵母组合在一起，并添加声调。例如，练习 mā（妈妈），má（麻），mǎ（马），mà（骂）这四个字的不同发音。最后，通过使用应用程序和在线工具，如 HelloChinese, Pleco, Skritter 等，观看教学视频，如 YouTube 上的拼音教程，参加拼音课程或学习小组，与他人一起练习等，从简单的单词开始，逐渐过渡到短语和句子。尝试阅读带拼音的中文书籍或材料，以增强对拼音的熟悉程度。

学习拼音的主要方法有：（1）对比发音。泰语和汉语都有一些相似的发音，但也有许多不同之处。多做对比练习，找出不同点。（2）多听多说。通过听录音和说话来巩固学习效果。可以找母语为汉语的朋友或语言伙伴练习。（3）使用拼音写作。尝试用拼音写日记、做笔记或写短文，这样可以加深记忆。（4）声音录制与比对。录下自己的发音并与标准发音进行比较，找出需要改进的地方。（5）寻求反馈。请老师或母语者听你的发音，给出建议和反馈。通过系统的学习和不断的练习，泰国人可以在较短时间内掌握汉语拼音，并为进一步的中文学习打下坚实的基础。

（三）专门设计基础商务汉语口语课教材

基于上述调查结果,为有效提高办公室汉语口语教材的使用效果,帮助员工在实际工作中更流利地运用汉语进行口语交流,本研究提出针对性的教材和课程设计理念为汉语口语教材改进提供有益参考。

在教材选择标准方面的要求如下:(1)教学目标:教材设计应该符合教学目标,确保内容和教学活动有助于学生达到预期的学习目标。这可能包括语言技能(听、说、读、写)、语法、词汇量等方面。(2)学生需求:考虑到学生的水平、兴趣和学习风格,选择适合他们的教材。不同年龄、背景和学习目标的学生可能需要不同类型和水平的教材。(3)课程内容:教材应该与课程内容相符,有助于学生理解和掌握课程所涉及的主题和概念。教材的内容应该与课程教学大纲一致。(4)教学方法:教材设计应考虑到采用的教学方法和策略,确保教材能够支持和促进所采用的教学方法,如交际法、任务型教学等。(5)多样性与包容性:教材应该考虑到学生的多样性和包容性,避免歧视性内容,提供多元化的文化和语言材料,以促进学生的跨文化理解和尊重。(6)评估与反馈:教材应该提供评估工具和反馈机制,以帮助教师评估学生的学习进度,并为学生提供指导和改进建议。(7)更新与适应性:教材设计应该具有更新和适应的能力,能够随着教学环境和学生需求的变化进行调整和改进。

在教材内容设计方面的要求如下:(1)教学目标明确化:教师应该清楚地了解每节课的教学目标,并将教材设计与这些目标对齐。这意味着教师需要确定教学活动如何帮助学生实现特定的学习目标。(2)课前准备:教师应该提前熟悉教材内容,准备所需的教学资源 and 辅助材料。这包括预先查看教材中的课文、练习题和活动,以便更好地组织教学。(3)灵活运用教材:教师需要根据实际教学情况和学生的反应,灵活地运用教材。这可能涉及调整教学顺序、选择特定的教材部分或添加额外的教学资源。(4)互动与引导:教师应该通过教材设计来促进学生的积极参与和互动。这可能包括设计小组讨论、角色扮演、案例分析等活动,以激发学生的思维和兴趣。(5)多元教学策略:教师可以通过不同的教学策略来使用教材,以满足不同学生的学习需求。这包括示范、讲解、引导、讨论、合作学习等多种方式。(6)巩固与扩展:教师应该设计一些巩固性的练习和活动,帮助学生巩固所学知识。同时,还可以设计一些拓展性的活动,挑战学生并提高他们的学习水平。(7)反馈与评估:教师需要设计有效的反馈机制,及时了解学生的学习情况,并根据需要调整教学策略和教材使用。此外,还需要设计合适的评估任务,评估学生对教材内容的掌握程度。

在教学活动设计方面的要求如下:(1)角色扮演练习:安排学生进行角色扮演练习,模拟真实的办公室场景,让学生在实践中提高口语表达能力。(2)情景模拟活动:设计各种情景模拟活动,让学生在特定情境中运用所学知识,培养实际应用能力。(3)听力训练:提供录音材料,让学生通过听力训练提高口语理解能力和语调模仿能力。

在教学评估方面的要求如下:定期评估学习效果:设置口语测试、作业、小组讨论等形式的评估,及时发现学生的问题并加以纠正。

在利用多媒体资源方面的要求如下:结合多媒体技术,如录音、视频等,增加教学内容的生动性和实用性,提升学习效果。

在实践应用方面的要求如下:鼓励学生在工作中积极运用所学的口语技能,提供实际情境下的机会,加强口语能力的实际应用。

(四)口语课教材注重注释、练习题和补充内容的设计

设计基础商务汉语口语课教材时,注释、练习题和补充内容的设计是非常重要的,可以帮助学习者更好地理解课程内容,加强口语训练,提高学习效果。

1. 注释设计:(1)词语释义:对生词和常用词语进行注释,包括词义、词性、发音、用法等。(2)语法解释:对重要语法结构进行解释和示范,帮助学习者理解句子结构和语法规则。(3)文化背景:解释商务交流中的文化差异和礼仪,帮助学习者更好地理解商务场景背后的文化意义。(4)实用提示:提供一些实用的口语表达技巧和注意事项,帮助学习者在实际交流中

更自信地运用所学知识。

2. 练习题设计：（1）单词记忆：提供单词拼写、选择、填空等形式的练习题，帮助学习者记忆和掌握生词和常用词语。（2）语法练习：提供语法填空、句子改错、句型转换等形式的练习题，巩固语法知识和句子结构。（3）口语对话：提供角色扮演、情景对话等形式的练习题，让学习者在模拟情景中练习口语表达。（4）听力训练：提供录音材料并设计相关问题，让学习者通过听力训练提高口语理解能力。

3. 补充内容设计：（1）实用短文：提供商务交流中常见的短文段落，让学习者通过阅读理解商务交流的实际场景和用语。（2）商务文化：提供商务文化知识、商务礼仪等方面的补充内容，帮助学习者了解不同国家的商务文化差异。（3）商务案例：提供真实商务案例，并设计相关问题，让学习者通过分析和讨论案例加深对商务交流的理解。（4）网络资源：提供相关的网络资源链接，如商务交流视频、商务讲座等，让学习者通过自主学习扩展知识。

参考文献

- 李宇明, 施春宏. 汉语国际教育“当地化”的若干思考[J]. 中国语文, 2017, (02): 245-252+256.
- 柳素莲. 中国对泰国直接投资问题与对策研究[D]. 昆明理工大学, 2013.
- 莫旖. 在穗外国商务人士汉语需求调查分析[J]. 知识经济, 2020 (16): 67+78.
- 陈玉鑫. CAFATA 背景下中国对泰国投资的机遇、挑战及对策[D]. 南京大学, 2019.
- 吴建平. 泰国汉语教育与汉语推广现状、问题及对策[J]. 集美大学学报(教育科学版), 2012, 13 (02): 59-63.
- 王玲玲. 泰国汉语教育与中华语言文化传播[J]. 南洋问题研究, 2015, (04): 71-77.